

Isa

Chapter 62

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
עד- אֲשַׁקוּט לא יְרוּשָׁלַם וּלְמַעַן אֶחְשֶׂה לא צִיּוֹן לְמַעַן
até- descansarei não Yerushalayim e-por-amor-de calarei não Tsion Por-amor-de
[H5704](#) [H8252](#) [H3808](#) [H3389](#) [H4616](#) [H2814](#) [H3808](#) [H6726](#) [H4616](#)
: יִבְעַר יְבֵר יִשׁוּעָתָה צְדָקָה כְּנֹנֶה יֵצֵא
ardará como-tocha e-salvação-dela justiça-dela como-o-resplendor sair
[H3940](#) [H3444](#) [H6664](#) [H5051](#) [H3318](#)

Por amor de Sião me não calarei, e por amor de Jerusalem me não aquietarei; até que saia a sua justiça como um resplendor, e a sua salvação como uma tocha acesa

2
שֵׁם לְךָ וְקָרָא כְבוֹדְךָ מְלָכִים וְכָל- צְדָקָתְךָ גּוֹיִם וְרָאוּ
nome a-ti e-será-chamado glória-tua reis e-todos- justiça-tua nações E-verão
[H8034](#) [H7121](#) [H3519](#) [H4428](#) [H3605](#) [H6664](#) [H7200](#)
: יִקְבְּנוּ יְהוָה פִּי אֲשֶׁר חָדָשׁ
designará YHWH boca-de que novo
[H3068](#) [H6310](#) [H2319](#)

E as nações verão a tua justiça, e todos os reis a tua gloria; e chamar-te-hão por um nome novo, que a bocca do Senhor nomeará.

3
מְלוּכָה (וּצְנִיף) וּצְנִיף יְהוָה בְּיַד- תְּפָאֶרֶת עֲטֹרַת וְהָיִיתַי
realiza e-turbante-de [qere] YHWH em-mão-de- beleza coroa-de E-serás
[H4410](#) [H6797](#) [H6801](#) [H3068](#) [H3027](#) [H8597](#) [H5850](#) [H1961](#)
: אֱלֹהֶיךָ בְּכַף-
Deus-teu em-palma-de-
[H0430](#) [H3709](#)

E serás uma corôa de gloria na mão do Senhor, e um diadema real na mão do teu Deus.

4
שְׂמֹמָה עוֹד יֵאמַר לא- וְלֹאֲרָצְךָ עֲזוּבָה עוֹד לְךָ יֵאמַר לא-
desolada mais será-dito não- e-à-terra-tua abandonada mais a-ti será-dito Não-
[H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0776](#) [H5750](#) [H0559](#) [H3808](#)
חֲפֵז כִּי- בְּעוֹלָה וְלֹאֲרָצְךָ נָה חֲפֵצִי- יִקְרָא לְךָ כִּי
se-agrada pois- desposada e-à-terra-tua nela meu-prazer- será-chamada a-ti pois
[H1166](#) [H0776](#) [H2657](#) [H2657](#) [H7121](#)
: תִּבְעַל וְאֲרָצְךָ בָךְ יְהוָה
será-desposada e-terra-tua de-ti YHWH
[H1166](#) [H0776](#) [H3068](#)

Nunca mais te chamarão: Desamparada, nem a tua terra nunca mais nomearão: Assolada; mas chamar-te-hão: O meu prazer está n'ella; e a tua terra: A casada; porque o Senhor se agrada de ti; e a tua terra se casará.

5
עַל- חֲתָן וּמְשׁוֹשׁ בְּנֵיךָ יִבְעָלוּךָ בְּתוּלָה בְּחוּר יִבְעַל כִּי-
sobre- noivo e-alegria-de filhos-teus te-desposarão virgem jovem desposará Pois-
[H2860](#) [H4885](#) [H1166](#) [H1166](#) [H1330](#) [H0970](#) [H1166](#)
: אֱלֹהֶיךָ עָלַיךָ וְשִׂישׁ כָּלָה
Deus-teu sobre-ti se-alegrará noiva
[H0430](#) [H7797](#) [H3618](#)

Porque, como o mancebo se casa com a donzella, assim teus filhos se casarão contigo: e, como o noivo se alegra da noiva, assim se alegrará de ti o teu Deus.

	עַל-	חומתיך	ירושלם	הפקדתי	שמרים	כל-	היום	וקל-	הלילה	6
	Sobre-	muros-teus	Yerushalayim	designei	guardas	todo-	o-dia	e-toda-	a-noite	
		H2346	H3389		H8104	H3605	H3117	H3605	H3915	
לכם:	תמיד	לא	יחשו	תמזכרים	את-	יהוה	אל-	דמי	לכם	
para-vós	continuamente	não	se-calarão	os-que-fazem-lembrar	(a)	YHWH	não-	silêncio	para-vós	
	H8548	H3808	H2814	H2142	H0853	H3068	H0408	H1824		

Ó Jerusalem, sobre os teus muros puz guardas, que todo o dia e toda a noite de continuo se não calarão: ó vós, os que fazeis menção do Senhor, não haja silencio em vós,

	ואל-	תתנו	דמי	לו	עד-	יכוון	ועד-	ישים	את-	ירושלם	תהלה	7
	E-não-	deis	silêncio	a-ele	até-	estabelecer	e-até-	pôr	(a)	Yerushalayim	louvor	
	H0408	H5414	H1824		H5704		H5704		H0853	H3389	H8416	
	בארץ:											
	na-terra											
	H0776											

Nem lhe deis a elle silencio, até que confirme, e até que ponha a Jerusalem por louvor na terra.

	נשבע	יהוה	בימינו	ובזרוע	עזו	אם-	אתן	את-	דגנד	8
	Jurou	YHWH	pela-destra-sua	e-pelo-braço-de	força-sua	se-	eu-der	(a)	trigo-teu	
	H7650	H3068	H3225	H2220	H5797		H5414	H0853	H1715	
	עוד	מאכל	לאיבויך	ואם-	ישתו	בני-	נכר	תירושך		
	mais	comida	aos-inimigos-teus	e-se-	beberem	filhos-de-	estrangeiro	vinho-novo-teu		
	H5750	H3978	H0341		H8354		H5236	H8492		
	אשר	יגעת	בו:							
	que	trabalhaste	nele							
		H3021								

Jurou o Senhor pela sua mão direita, e pelo braço da sua força, que nunca mais darei o teu trigo por comida aos teus inimigos, nem os estranhos beberão o teu mosto, em que trabalhaste.

	כי	מאספיו	יאכלהו	והללו	את-	יהוה	ומקבציו	ישתהו	9
	Pois	que-colhem	comerão-o	e-louvarão	(a)	YHWH	e-que-ajuntam	beberão-o	
		H0622	H0398		H0853	H3068	H6908	H8354	
	בחדרות	קדשי:	ס						
	em-pátios-de	santidade-minha	§						
		H6944							

Porém os que o ajuntarem o comerão, e louvarão ao Senhor: e os que o colherem beberão nos atrios do meu santuario.

	עברו	עברו	בשערים	פנו	דרך	העם	סלו	סלו	המסלה	10
	Passai	passai	pelos-portões	preparai	caminho-de	o-povo	aterrai	aterrai	a-estrada	
			H8179	H6437	H1870		H5549	H5549	H4546	
	סקלי	מאבן	הרימו	נס	על-	העמים:				
	limpai	de-pedra	levantai	estandarte	sobre-	os-povos				
	H5619	H0068		H5251						

Passae, passae pelas portas; preparaee o caminho ao povo: aplinaee, aplinaee a estrada, limpaae-a das pedras; arvoraee a bandeira aos povos.

הנה	צִיּוֹן	לְבַת־	אָמְרוּ	הָאָרֶץ	קִנְיָה	אֶל־	הַשְּׁמַיִם	יְהוָה	הנה	11
eis	Tsion	à-filha-de-	dizei	a-terra	extremidade-de	até-	fez-ouvir	YHWH	Eis	
H2009	H6726	H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009	
	לְפָנָיו:	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הנה	בָּא	יִשְׁעָד			
	diante-dele	e-obra-dele	com-ele	recompensa-dele	eis	vem	salvação-tua			
	H6440	H6468	H0854	H7939	H2009	H0935	H3468			

Eis que o Senhor fez ouvir até ás extremidades da terra: Dizei á filha de Sião: Eis que a tua salvação vem: eis que comsigo o seu galardão, e a sua obra diante d'elle

דְּרוּשָׁה	יִקְרָא	וְלֵךְ	יְהוָה	נְאֻלֵי	הַקֹּדֶשׁ	עַם־	לָהֶם	וְקָרְאוּ	12
buscada	será-chamada	e-a-ti	YHWH	remidos-de	o-santo	povo-	a-eles	E-chamarão	
H1875	H7121		H3068		H6944		H1992	H7121	
					ס	נְעֻזְבָה:	לֹא	עִיר	
					§	abandonada	não	cidade	
							H3808		

E chamal-os-hão: Povo sancto, remidos do Senhor; e tu serás chamada Buscada, a cidade não desamparada.